



# MELISSA FORNARI

INTERPRETER - TRANSLATOR

BRAZILIAN PORTUGUESE <> ENGLISH



## CONTACT

+1 (707) 813-4117  
melfornari@gmail.com  
Skype: Melissa Fornari  
Mendocino, CA - USA

## EDUCATION

M.A. IN LINGUISTICS  
Florida International University  
Miami, FL - 2009  
B.A. IN PORTUGUESE & ENGLISH  
Federal University of RS  
Porto Alegre, Brazil - 2006

## ACTIVITIES

On-Site Interpreter  
Video Remote Interpreter  
Over the Phone Interpreter  
Translator  
\*  
Conference Interpreting  
Meetings and Workshops  
Lectures and talks  
Trade fairs  
Presentations

Linguist with ten years of simultaneous conference interpreting experience providing services in a broad variety of areas including medical, pharmaceutical, legal, business, IT, Marketing, HR, arts and humanities, engineering, education, and video games.

KUDO-Certified Interpreter - Remote Interpreting  
KUDO profile <https://interpreter.kudoway.com/900113170794>

## QUALIFICATIONS

- Excellent ability to convey ideas instantly, accurately and completely, adhering to the style and intent of the speaker.
- Aware of cultural and sociolinguistic aspects involved in every interpreting situation.
- Excellent technical skills (voice, speech, intonation) & ethical behavior.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

Linguist providing interpreting and translation services to language solution companies in the United States and in Brazil

VRI - OPI Interpreting for Akorbi - Since Sep 2018  
Video Remote Interpreting and Over the Phone Interpreting

## RECENT EVENTS (SIMULTANEOUS INTERPRETATION)

- Games Convention - BlizzCon 2019 - Remote Simultaneous Interpreting
- Behavioral Health - Consecutive Interpretation Therapy Session - SF, CA
- 20th Biannual Panamerican Nikkei Convention - COPANI - SF, CA
- Meeting -California/Mexico climate meetings -Sacramento, CA
- Academic Conference - UC Berkeley - Anti-Black State Violence in the Americas - Berkeley, CA
- Sales Training - IT and Education - Roseville, CA
- Games Convention - BlizzCon 2018 - Anaheim, CA

Member: Northern California Translators Association - Since June 2018  
Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) Training  
CAT Tools used - MemoQ - Trados Studio 2019